

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

STIER Druckluft-Schlauchtrommel WAJ-15
[15 m, 8 bar]
[907529]



DE – Originalbetriebsanleitung
EN – User Guide
ES – Manual de instrucciones
FR – Instructions d'utilisation
IT – Manuale di istruzioni
NL – Gebruiksaanwijzing
PL – Instrukcja obsługi
SV – Bruksanvisning

Version: 01.07.2025

EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:

STIER Druckluft-Schlauchtrommel WAJ-15 (907529)
EAN: 4251709645924

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien
übereinstimmt:

EN ISO 12100: 2010
2006/42/EC

Bei einer eigenmächtigen baulichen Veränderung oder Ergänzung der Produkte kann
die Sicherheit in unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die EG-
Konformitätserklärung ungültig wird.

Name und Anschrift der bevollmächtigten Person für die Zusammenstellung der
technischen Unterlagen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Deutschland

Hinweis: Die oben genannte Person ist zugleich bevollmächtigt, diese
Konformitätserklärung im Namen des Herstellers zu unterzeichnen.

Unterschrift:

Berlin, den 01.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Geschäftsführer und Gründer

EC declaration of conformity



The manufacturer,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declares in sole responsibility that the following product:

STIER compressed air hose reel WAJ-15 (907529)
EAN: 4251709645924

to which this statement relates, complies with the following guidelines:

EN ISO 12100: 2010
2006/42/EC

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Name and address of the authorized person for the compilation of the technical documentation:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germany

Note: The above-mentioned person is also authorized to sign this declaration of conformity on behalf of the manufacturer.

Signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'T. Tschötsch', is written over a horizontal line.

Berlin, the 01.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director and Founder

Declaración CE de conformidad



El fabricante,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

STIER Enrollador de mangueras de aire comprimido WAJ-15 (907529)
EAN: 4251709645924

a la que se refiere esta declaración, cumple con las siguientes pautas:

EN ISO 12100: 2010
2006/42/EC

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisibles, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Nombre y dirección de la persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Alemania

Nota: La persona mencionada anteriormente también está autorizada a firmar esta declaración de conformidad en nombre del fabricante.

Firma:

Berlin, el 01.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Director General y Fundador

Déclaration CE de conformité



Le fabricant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Déclare en toute responsabilité que le produit suivant :

STIER Enrouleur de tuyau d'air comprimé WAJ-15 (907529)
EAN : 4251709645924

à laquelle se rapporte cette déclaration, respecte les directives suivantes :

EN ISO 12100: 2010
2006/42/EC

En cas de modification structurelle ou d'ajout non autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE de conformité devient invalide.

Nom et adresse de la personne habilitée pour l'établissement de la documentation technique :
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Allemagne

Remarque : La personne mentionnée ci-dessus est également autorisée à signer cette déclaration de conformité au nom du fabricant.

Signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'T. Tschötsch', is written over a horizontal line.

Berlin, le 01.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur général et fondateur

Dichiarazione di conformità CE



Il produttore,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlino

Dichiara in esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

STIER Avvolgitore di tubi per aria compressa WAJ-15 (907529)
EAN: 4251709645924

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti linee guida:

EN ISO 12100: 2010
2006/42/EC

In caso di modifica strutturale o aggiunta non autorizzata ai prodotti, la sicurezza può essere compromessa in modo inammissibile, per cui la dichiarazione di conformità CE non è più valida.

Nome e indirizzo della persona autorizzata per la compilazione della documentazione tecnica:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germania

NOTA: La persona sopra menzionata è inoltre autorizzata a firmare la presente dichiarazione di conformità per conto del produttore.

Firma:

Berlin, il 01.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, amministratore delegato e fondatore

EG-verklaring van overeenstemming



De fabrikant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlijn

Verklaart als enige verantwoordelijkheid dat het volgende product:

STIER persluchthaspel WAJ-15 (907529)
EAN: 4251709645924

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende richtlijnen:

EN ISO 12100: 2010
2006/42/EC

In het geval van een ongeoorloofde structurele wijziging of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op ontoelaatbare wijze in het gedrang komen, zodat de EG-conformiteitsverklaring ongeldig wordt.

Naam en adres van de gemachtigde voor het opstellen van de technische documentatie:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Duitsland

Opmerking: Bovengenoemde persoon is ook bevoegd om deze conformiteitsverklaring namens de fabrikant te ondertekenen.

Handtekening:

Berlin, de 01.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur en oprichter

Deklaracja zgodności WE



Producent,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Deklaruje z wyłączną odpowiedzialnością, że następujący produkt:

STIER Zwijacz węża sprężonego powietrza WAJ-15 (907529)
EAN: 4251709645924

do którego odnosi się niniejsze stwierdzenie, jest zgodny z następującymi wytycznymi:

EN ISO 12100: 2010
2006/42/EC

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może z

Nazwa i adres osoby upoważnionej do sporządzania dokumentacji technicznej:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Niemcy

Uwaga: Wyżej wymieniona osoba jest również upoważniona do podpisania niniejszej deklaracji zgodności w

Podpis:

Berlin, 01.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Dyrektor Zarządzający i Założyciel

EG-försäkran om överensstämmelse



Tillverkaren,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Förklarar på eget ansvar att följande produkt:

STIER tryckluftsslangvinda WAJ-15 (907529)
EAN: 4251709645924

som detta uttalande avser, uppfyller följande riktlinjer:

EN ISO 12100: 2010
2006/42/EC

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller tillägg till produkterna kan säkerheten försämrats på ett otillåtet sätt, så att EG-försäkran om överensstämmelse blir ogiltig.

Namn på och adress till den person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Tyskland

Notera: Ovan nämnda person är också behörig att underteckna denna försäkran om överensstämmelse på tillverkarens vägnar.

Underskrift:

Berlin, den 01.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, VD och grundare

DE - Benutzerhandbuch

STIER Druckluft-Schlauchaufroller WAJ-15

Inhaltsverzeichnis

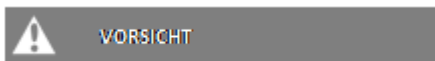
1	Produktübersicht	12
2	Sicherheitsanweisung	12
3	Installation	13
4	Entsorgung	13
5	Anmerkung	13

Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

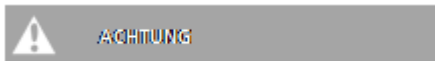
Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

DE

Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.



DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.





ÜBER DIESE ANLEITUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurde.

ENTSORGUNG

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in Betracht.

Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung an einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.



RECHTSVORBEHALT

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung

dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH



ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (907529) in das Suchfeld ein.

DE – Originalbetriebsanleitung

STIER Druckluft-Schlauchtrommel WAJ-15

1 Produktübersicht

Technische Daten

STIER Druckluft-Schlauchtrommel (907529)		
Arbeitsdruck	bar	8
Maximaler Druck	bar	24
Schlauch-Innendurchmesser	mm	9,5
Ausziehbare Länge	m	15

Bezeichnung

#	Bezeichnung
1	Einlass
2	Auslass

2 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder

fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.

Allgemein

- Schützen Sie das Produkt vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Erschütterungen, hoher Feuchtigkeit, Nässe, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Produkt angeschlossen wird.

- Lassen Sie Wartungs-, Anpassungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchführen.
- Wenn kein sicherer Betrieb mehr möglich ist, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung. Der sichere Betrieb ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Produkt:
 - sichtbare Schäden aufweist,
 - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
 - über einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde oder
- erheblichen Transportbelastungen ausgesetzt wurde

**VORSICHT**

- Führen Sie den entschicherten Schlauch zurück in die Schlauchtrommel, um Verletzungen sowie Beschädigungen zu vermeiden. Lassen Sie den Druckluftschlauch nach Entsicherung nicht schlagartig los.

3 Installation

Nutzen Sie das mitgelieferte Bauteil als Schablone, um die vier zu bohrenden Löcher für die Befestigung zu markieren. Befestigen Sie die Schlauchtrommel mit den passenden Schrauben an Wand, Decke oder Werkstück. Verbinden Sie

den Inlet-Schlauch mit dem Kompressor, um die Luftzufuhr zu ermöglichen. Verbinden Sie das Druckluftwerkzeug mit dem Outlet-Schlauch und starten Sie ihre Anwendung.

4 Entsorgung

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll

behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Die Verpackung besteht aus Rohstoffen und kann deshalb wiederverwendet, oder zu einer Sammelstelle, gebracht werden.

5 Anmerkung

Die Betriebsanleitung kann sich ohne Ankündigung ändern. Unser Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Produkten. Der Inhalt dieser

Betriebsanleitung kann nicht als Grund verwendet werden, das Produkt für anderen Anwendungen zu verwenden.

EN – User Guide

STIER Compressed air hose reel WAJ-15

Contents

1	Product overview	16
2	Safety instructions	16
3	Installation	17
4	Disposal	17
5	Comment	17

Safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms:



DANGER

Indicates indications that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.



CAUTION

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.



ATTENTION

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to prevent material damage and/or destruction.



HINT

Identifies technical or material necessities that require special attention.

EN

Foreword

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.



EN READ THE INSTRUCTIONS FOR USE Read the instructions carefully before setting up, operating or performing any procedures on the product.



EN DANGEROUS ELECTRICAL VOLTAGE - Caution! Turn off the power supply before each intervention on the submersible pump.



ABOUT THIS GUIDE

READ THE OWNER'S MANUAL: Read the instruction manual carefully before setting up, operating, or making any interventions to the product.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Full compliance with all safety instructions and information allows for proper use. STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening technology, hand tools or material processing: the wide STIER range offers real professional quality for all your challenges.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

The manufacturer assumes no liability whatsoever for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional regulations (not even statutory) issued for safety reasons.

DISPOSAL

This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements.

Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., dispose of functional products or repair) in

Consideration. Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal if this is possible non-destructively. Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or return point in their area. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local



administration. Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following locations: Manufacturer.



RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH



ONLINE MANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual. Please enter the manufacturer number (907529) in the search field

1 Product overview

Technical data

STIER Compressed air hose reel (907529)		
Working pressure	bar	8
Maximum pressure	bar	24
Hose internal diameter	mm	9.5
Extendable length	m	15

Designation

#	Designation
1	Inlet
2	Outlet

2 Safety instructions

Before using the device, read this user guide through carefully and familiarise yourself fully with how to use the device. Improper use may cause a hazard. Full compliance with all safety instructions and information is essential for using the device in accordance with its intended purpose. The manufacturer accepts no liability

General

- Protect the product against extreme temperatures, direct sunlight, severe vibrations, high humidity, moisture, flammable gases, vapours and solvents.
- Also observe the safety instructions and user guides of the other devices to which the product is connected.
- Any maintenance, modification or repair work must be carried out exclusively by a specialist or a specialist workshop.
- If the product is no longer safe to use, take it out of service and ensure it cannot be used unintentionally. Safe operation is no longer guaranteed if the product:

whatsoever for any damage caused by improper or incorrect use. Store the safety instructions and user guide carefully for future reference. However, the instructions in this guide are not a substitute for any standards or other regulations (even those not prescribed by law) that have been issued for safety reasons.

- shows visible damage
- no longer works properly
- has been stored under unfavourable environmental conditions for a long period of time or
- has been subjected to significant stress during transportation



CAUTION

- To prevent injuries and damage, feed the released hose back into the hose reel. Do not suddenly let go of the compressed air hose after it has been released.

3 Installation

Use the included fixture as a template to mark out the four holes to be drilled for mounting. Secure the hose reel to the wall, ceiling or workpiece using the appropriate screws. Connect the inlet

hose to the compressor to allow air to flow. Connect the pneumatic tool to the outlet hose and start the application process.

4 Disposal

If this device has reached the end of its useful life, it can be returned to a disposal point where it will be disposed of in accordance with the national recycling and waste legislation. The device and its accessories are made of various different materials. Defective components must be treated

as hazardous waste and disposed of in accordance with the legal regulations. The packaging is made of raw materials and can therefore be reused or brought to a collection point.

5 Comment

The user guide is subject to change without notice. Our company assumes no responsibility for the loss of products. The information in this user guide

cannot be used as justification for using the product for other applications.

ES - manual de instrucciones

STIER Tambor de manguera de aire comprimido WAJ-15

Índice

1 Descripción general del producto	20
2 Instrucciones de seguridad	20
3 Instalación	21
4 Eliminación de residuos	21
5 Comentarios	21

Instrucciones de seguridad y marcas

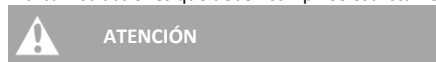
Las instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes están marcadas con los siguientes pictogramas:



Indica las indicaciones que deben observarse con precisión para descartar un peligro para la vida y la integridad física de las personas.



Marca instrucciones que deben cumplirse estrictamente para descartar lesiones a las personas.



Marca las instrucciones que deben cumplirse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.



Identifica las necesidades técnicas o materiales que requieren una atención especial.

ES

Prefacio

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.



ES LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO Lea atentamente las instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier procedimiento en el producto.



ES VOLTAJE ELÉCTRICO PELIGROSO - ¡Precaución! Apague la fuente de alimentación antes de cada intervención en la bomba sumergible.



ACERCA DE ESTA GUÍA

LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier intervención en el producto.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. El cumplimiento total de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. La herramienta STIER es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus desafíos.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas o reglamentos adicionales (ni siquiera estatutarios) emitidos por razones de seguridad.

DISPOSICIÓN

Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales.

Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., deseche productos funcionales o repare) en

Consideración. Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas/pilas recargables y las lámparas/lámparas del producto antes de desecharlas si es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de la ciudad o de la administración local. Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en una de las siguientes ubicaciones: Fabricante.



RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH



MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones. Introduzca el número de fabricante (907529) en el campo de búsqueda

1 Descripción general del producto

Especificaciones técnicas

Tambor de manguera de aire comprimido STIER (907529)		
Presión de trabajo	Bar	8
Presión máxima	bar	24
Diámetro interno de la manguera	mm	9,5
Longitud extensible	m	15

Denominación

#	Denominación
1	Entrada
2	Salida

2 Instrucción de seguridad

Antes de utilizarlo, lea atentamente este manual de instrucciones de manejo para familiarizarse con su uso. Un manejo inadecuado puede suponer un peligro. Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso

incorrecto o inadecuado. Conserve las instrucciones de seguridad y manejo para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a ninguna norma o normativa adicional (ni siquiera legal) que se haya decretado por motivos de seguridad.

General

- Proteja el producto de temperaturas extremas, luz solar directa, vibraciones fuertes, humedad alta, líquidos, gases inflamables, vapores y disolventes.
- Tenga en cuenta también las indicaciones de seguridad y las instrucciones de manejo de los demás dispositivos a los que está conectado el producto.
- Encargue los trabajos de mantenimiento, ajuste y reparación solo a un especialista o a un taller especializado.
- Si ya no es posible un funcionamiento seguro, ponga el producto de servicio y protéjalo de un uso impremeditado. Ya no se garantiza un funcionamiento seguro si el producto:

- muestra daños visibles,
- ya no funciona como es debido,
- se ha almacenado en condiciones ambientales desfavorables durante un largo período de tiempo o
- se ha expuesto a cargas de transporte importantes

**PRECAUCIÓN**

Para evitar lesiones o daños, devuelva la manguera destrabada al tambor de la manguera. No suelte la manguera de aire comprimido de manera repentina después de quitar el seguro.

3 Instalación

Utilice el accesorio incluido como plantilla para marcar los cuatro orificios que se van a perforar para la fijación. Fije el tambor de manguera a la pared, techo o pieza de trabajo con los tornillos

adecuados. Conecte la manguera de entrada al compresor para que fluya el aire. Conecte la herramienta neumática a la manguera de salida e inicie su uso.

4 Eliminación

El embalaje y el material de embalaje están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente y, por lo tanto, pueden reutilizarse o llevarse a un punto de recogida

Los componentes defectuosos se deben desechar de acuerdo con las normativas legales regionales.

5 Observación

Las instrucciones de servicio están sujetas a cambios sin previo aviso. Nuestra empresa no se hace responsable de la pérdida de productos. El

contenido de estas instrucciones de servicio no se puede utilizar como motivo para utilizar el producto para otras aplicaciones.

FR – Instructions d'utilisation

STIER Dévidoir à air comprimé WAJ-15

Contenu

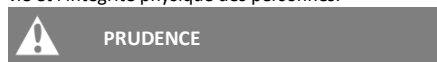
1 Présentation du produit	24
2 Consignes de sécurité	24
3 Installation du produit	25
4 Élimination des déchets	25
5 Commentaires	25

Consignes de sécurité et marquages

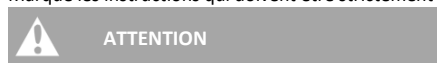
Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants :



Indique les indications qui doivent être observées avec précision afin d'écartier la possibilité d'un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes.



Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'exclure les blessures aux personnes.



Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.



Identifie les nécessités techniques ou matérielles qui nécessitent une attention particulière.

FR

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Copyright

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.



FR **LIRE LE MODE D'EMPLOI** Lisez attentivement le mode d'emploi avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute procédure sur le produit.



FR **TENSION ÉLECTRIQUE DANGEREUSE** - Attention ! Coupez l'alimentation électrique avant chaque intervention sur la pompe submersible.



À PROPOS DE CE GUIDE

LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE : Lisez attentivement le manuel d'instructions avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur le produit.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Le respect total de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. L'outil STIER est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout dommage causé par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même pas légales) émises pour des raisons de sécurité.

DISPOSITION

Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales.

Avant de jeter le produit, réfléchissez à des moyens d'éviter les déchets (p. ex., éliminer les produits fonctionnels ou les réparer)

Considération. Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de le jeter si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour qu'il soit éliminé dans un point de collecte ou de retour public situé dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination à l'un des endroits suivants : Fabricant.



RÉSERVE DE DROITS

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH



MANUEL EN LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Veuillez saisir le numéro du fabricant (907529) dans le champ de recherche

1 Aperçu du produit

Caractéristiques techniques

	Dévidoir à air comprimé STIER (907529)	
Pression de service	bar	8
Pression maximale	bar	24
Diamètre intérieur du tuyau	mm	9,5
Longueur d'extension	m	15

Désignation

#	Désignation
1	Entrée
2	Sortie

2 Consignes de sécurité

Lisez attentivement ces instructions d'utilisation avant de commencer afin de vous familiariser pleinement avec l'utilisation du produit. Une utilisation incorrecte peut entraîner un danger. Seul le respect intégral de toutes les consignes de sécurité et informations permet une utilisation conforme à l'emploi prévu. Le fabricant décline

toute responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation non conforme ou incorrecte. Conservez soigneusement les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation en vue d'une utilisation ultérieure. Les instructions de ce manuel ne remplacent toutefois pas les normes ou réglementations

supplémentaires (même légales) édictées pour
des raisons de sécurité.

Généralités

- Protégez le produit des températures extrêmes, de la lumière directe du soleil, des fortes vibrations, de l'humidité, ainsi que des gaz, vapeurs et solvants inflammables.
- Respectez également les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation des autres appareils auxquels le produit est raccordé.
- Confiez les travaux d'entretien, de réglage et de réparation à un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- Si une utilisation en toute sécurité n'est plus possible, mettez le produit hors service et protégez-le contre toute utilisation accidentelle. Le fonctionnement en toute sécurité n'est plus garanti lorsque le produit :
 - présente des dommages visibles ;
 - ne fonctionne plus correctement ;
 - a été stocké dans des conditions ambiantes défavorables pendant une longue durée, ou
 - a été exposé à des sollicitations importantes pendant le transport.



PRUDENCE

- Pour éviter tout risque de blessure ou d'endommagement, rentrez le tuyau non fixé dans le dévidoir. Ne relâchez pas brusquement le tuyau à air comprimé après l'avoir déverrouillé.

3 Installation

Utilisez l'accessoire fourni comme modèle pour marquer les quatre trous à percer pour la fixation. Fixez le dévidoir au mur, au plafond ou sur la pièce à l'aide des vis appropriées. Raccordez le tuyau

d'admission au compresseur pour permettre l'arrivée d'air. Raccordez l'outil pneumatique au tuyau de sortie et démarrez votre application.

4 Mise au rebut



Le produit usagé peut être envoyé à un centre d'élimination où il sera mis au rebut conformément à la législation nationale sur le recyclage et les déchets. Le produit et ses accessoires sont composés de différents matériaux. Les

composants défectueux doivent être traités comme des déchets spéciaux et mis au rebut conformément à la réglementation en vigueur. L'emballage est composé de matières premières et peut dès lors être réutilisé ou être amené à un point de collecte.

5 Remarque

Le présent mode d'emploi peut être modifié à tout moment sans préavis. Notre entreprise décline toute responsabilité en cas de perte de produits.

Le contenu de ce mode d'emploi ne peut pas être utilisé pour justifier d'autres utilisations du produit.

IT – Manuale di istruzioni

STIER Avvolgitubo per tubi flessibili ad aria compressa WAJ-15

1 Panoramica del prodotto	28
2 Istruzioni per la sicurezza	28
3 Installazione	29
4 Smaltimento	29
5 Osservazioni	29

Istruzioni e contrassegni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi:



Indica indicazioni che devono essere osservate con precisione per escludere un pericolo per la vita e l'incolumità fisica delle persone.



Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per escludere lesioni alle persone.



Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.



Identifica le necessità tecniche o materiali che richiedono un'attenzione particolare.

IT

Prefazione

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.



IT **LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO** Leggere attentamente le istruzioni prima di configurare, utilizzare o eseguire qualsiasi procedura sul prodotto.



IT **TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA** - Attenzione! Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sulla pompa sommersa.



INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

LEGGERE IL MANUALE D'USO: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare, utilizzare o effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Il pieno rispetto di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza ne consente un uso corretto. L'utensile STIER è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, aria compressa o tecnologia di fissaggio, utensili manuali o lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutte le vostre sfide.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (nemmeno statutari) emessi per motivi di sicurezza.

DISPOSIZIONE

Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge.

Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad es. smaltire prodotti funzionali o riparare) in

Considerazione. Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie / batterie ricaricabili e lamps / lamps dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o restituzione pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento in uno dei seguenti luoghi: Produttore.



RISERVA DI DIRITTI

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH



MANUALE ONLINE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. Inserisci il numero del produttore (907529) nel campo di ricerca

1 Panoramica dei prodotti

Dati tecnici

Avvolgitubo per tubi flessibili ad aria compressa STIER (907529)		
Pressione di lavoro	bar	8
Pressione massima	bar	24
Diametro interno del tubo flessibile	mm	9,5
Lunghezza di estrazione	m	15

Descrizione

#	Descrizione
1	Ingresso
2	Uscita

2 Indicazioni di sicurezza

Prima dell'utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per acquisire familiarità con il funzionamento del prodotto nel suo complesso. L'uso improprio può causare pericoli. Solo il rispetto di tutte le indicazioni e informazioni di sicurezza garantisce un uso conforme del prodotto. Il produttore non si

assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni derivanti da un uso improprio o scorretto. Conservare le indicazioni di sicurezza e il manuale di istruzioni in un luogo sicuro per l'uso futuro. Si noti che le indicazioni contenute nel presente manuale non sostituiscono alcuna norma o disposizione integrativa (anche non legislativa)

emessa per motivi di sicurezza.

Generale

- Proteggere il prodotto da temperature estreme, luce solare diretta, forti vibrazioni, elevata umidità, bagnato, gas infiammabili, vapori e solventi.
- Osservare anche le indicazioni di sicurezza e il manuale di istruzioni degli altri apparecchi a cui il prodotto è collegato.
- Incaricare esclusivamente un tecnico o un'officina specializzata dell'esecuzione dei lavori di manutenzione, regolazione e riparazione.
- Se non è più possibile garantire un funzionamento sicuro del prodotto, metterlo fuori servizio e assicurarne contro l'uso accidentale. Il funzionamento sicuro non è più garantito se il prodotto:
 - presenta danni evidenti,
 - non funziona più correttamente,
 - è stato conservato in condizioni ambientali sfavorevoli per un periodo di tempo prolungato o
 - è stato sottoposto a sollecitazioni di trasporto significative.



CAUTELA

- Per prevenire lesioni e danni, guidare il tubo nell'avvolgitubo una volta tolta la sicura. Non rilasciare all'improvviso il tubo flessibile dell'aria compressa dopo aver tolto la sicura.

3 Installazione

Utilizzare il componente esterno fornito in dotazione come maschera per contrassegnare i quattro punti di foratura per il fissaggio. Fissare l'avvolgitubo alla parete, al soffitto o al pezzo con

le viti appropriate. Collegare il tubo di ingresso al compressore per consentire l'alimentazione dell'aria. Collegare l'utensile ad aria compressa con il tubo di uscita e iniziare a usare il prodotto.

4 Smaltimento

È possibile consegnare l'apparecchio usato a un centro di smaltimento, dove verrà smaltito in conformità con le leggi nazionali sui rifiuti e in materia di economia circolare. L'apparecchio e i suoi accessori sono composti da una grande varietà di materiali. I componenti difettosi sono da

considerarsi come rifiuti speciali e vanno smaltiti in conformità alle disposizioni legislative vigenti. L'imballaggio è composto da materie prime ed è quindi riutilizzabile. Altrimenti, è possibile consegnarlo in un centro di raccolta.

5 Osservazioni

Il manuale di istruzioni può essere modificato senza preavviso. La nostra azienda non si assume alcuna responsabilità per la perdita dei prodotti. Il contenuto del presente manuale di istruzioni non

costituisce motivo per utilizzare il prodotto per altre applicazioni.

Inhoudsopgave

STIER persluchtslanghaspel WAJ-15

1 Productoverzicht	32
2 Veiligheidsinstructies	32
3 Installatie	33
4 Afvoer	33
5 Opmerkingen	33

Veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke uitleg zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen:



Geeft aanwijzingen aan die precies in acht moeten worden genomen om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.



Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om persoonlijk letsel uit te sluiten.



Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om materiële schade en/of vernieling te voorkomen.



Identificeert technische of materiële behoeften die speciale aandacht vereisen.

NL

Voorwoord

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of aan derden worden doorgegeven.



- NL LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er procedures aan uitvoert.



- NL GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SPANNING - Let op! Schakel de stroomtoevoer uit voor elke ingreep aan de pomp.



OVER DEZE GIDS

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING: Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er ingrepen aan uitvoert.



ALGEMENE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt correct gebruik mogelijk. STIER-tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.

@stier_official
@STIER.Werkzeug
@STIER.Werkzeug

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding vervangen echter geen normen of aanvullende voorschriften (zelfs niet wettelijk) die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

ZIN

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften.

Voordat u het product weggooit, moet u manieren overwegen om afval te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren) in

Overweging. Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u het weggooit, indien dit mogelijk is, op niet-destructieve wijze. Particuliere eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering bij een openbaar inzamel- of inleverpunt bij hen in de buurt. Adressen van geschikte inzamelpunten kunnen worden verkregen bij de stad of de lokale overheid. Zakelijke eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering op een van de volgende locaties: Fabrikant.



VOORBEHOUD VAN RECHTEN

STIER Industrial GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industrial GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of gegevens. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de afbeeldingen afwijken van het daadwerkelijke product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH



ONLINE HANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer het fabrikantnummer (907529) in het zoekveld in

1 Productoverzicht

Technische gegevens

STIER persluchtslanghaspel (907529)		
Werkdruk	bar	8
Maximale druk	bar	24
Binnendiameter slang	mm	9,5
Uittrekbare lengte	m	15

Omschrijving

#	Omschrijving
1	Inlaat
2	Uitlaat

2 Veiligheidsinstructies

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door vóór de bediening, om uzelf volledig vertrouwd te maken met het gebruik. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt een reglementair gebruik mogelijk. De producent aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade die is

terug te voeren op onjuist of foutief gebruik. Bewaar de veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze gebruiksaanwijzing vervangen echter geen normen of aanvullende (ook niet-wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

Algemeen

- Bescherm het product tegen extreme temperaturen, direct zonlicht, sterke trillingen, hoge vochtigheid, vocht, brandbare gassen, dampen en oplosmiddelen.
 - Neem ook de veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen in acht van de overige apparaten waarop het product wordt aangesloten.
 - Laat onderhouds-, aanpassings- en reparatiewerkzaamheden alleen uitvoeren door een specialist of een gespecialiseerde werkplaats.
 - Als een veilig gebruik niet langer mogelijk is, stelt u het product buiten gebruik en beschermt u het tegen onbedoeld gebruik. Het veilige gebruik is niet langer gegarandeerd als het product:
- zichtbare schade vertoont,
 - niet meer reglementair functioneert,
 - gedurende een langere periode is opgeslagen onder ongunstige omgevingsomstandigheden of
 - is blootgesteld aan aanzienlijke transportbelastingen.



PAS OP

- Om letsel en schade te voorkomen, voert u de ontgrendelde slang terug in de slanghaspel. Laat de persluchtslang niet plotseling los nadat deze is ontgrendeld.

3 Installatie

Gebruik het meegeleverde montagestuk als sjabloon om de vier gaten te markeren die moeten worden geboord voor de bevestiging. Bevestig de slanghaspel met de juiste schroeven aan de wand, het plafond of het werkstuk. Verbind de

inlaatslang met de compressor, om de luchttoevoer mogelijk te maken. Verbind het persluchtgereedschap met de uitlaatslang en start uw toepassing.

4 Afvoer

Dit oude apparaat kan worden afgegeven op een afvalverwijderingspunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale wetgeving inzake kringloopeconomie en afval. Het apparaat en de bijbehorende accessoires bestaan uit zeer verschillende materialen. Defecte onderdelen

moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke bepalingen.

De verpakking bestaat uit grondstoffen en kan daarom opnieuw worden gebruikt of naar een verzamelpunt worden gebracht.

5 Opmerking

De gebruiksaanwijzing kan zonder aankondiging worden gewijzigd. Ons bedrijf is niet verantwoordelijk voor het verlies van producten.

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan niet worden gebruikt als reden om het product voor andere toepassingen te gebruiken.

STIER Bęben węża pneumatycznego WAJ-15**Spis treści**

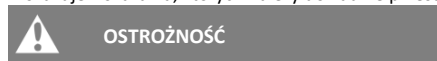
1 Przegląd produktu	36
2 Instrukcje bezpieczeństwa	36
3 Instalacja	37
4 Utylizacja	37
5 Uwagi	37

Instrukcje bezpieczeństwa i oznaczenia

Instrukcje bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami:



Wskazuje wskazania, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć zagrożenie dla życia i zdrowia osób.



Zaznacza instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia osób.



Znaki instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materialnym i/lub zniszczeniu.



Identyfikuje potrzeby techniczne lub materialne, które wymagają szczególnej uwagi.

PL

Przedmowa

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Prawo autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy Stier Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.



- PL **PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA** Przeczytaj uważnie instrukcję przed konfiguracją, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek procedur na produkcie.



- PL **NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE ELEKTRYCZNE** - Uwaga! Wyłączaj zasilanie przed każdą interwencją w pompie głębinowej.



O TYM PRZEWODNIKU

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI: Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub dokonaniem jakichkolwiek ingerencji w produkt.



OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji bezpieczeństwa pozwala na prawidłowe użytkowanie. Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroka gama STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich Twoich wyzwań.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych przepisów (nawet ustawowych) wydanych ze względów bezpieczeństwa.

DYSPOZYCJI

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi.

Przed wyrzuceniem produktu należy zastanowić się nad sposobami uniknięcia marnotrawstwa (np. utylizacji sprawnych produktów lub naprawy) w

Rozwaga. Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wyjmij baterie / akumulatory i lamps / lamps z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący. Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiórki lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich punktów odbioru można uzyskać w urzędzie miejskim lub lokalnym. Komercyjni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących miejsc: Producent.



ZASTRZEŻENIE PRAW

STIER Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przesłanych urządzeniach. Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione. Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER i logo STIER są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy STIER Industrial GmbH



INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdiesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. Wpisz numer producenta (907529) w polu wyszukiwania.

1 Przegląd produktu

Dane techniczne

Bęben węża pneumatycznego STIER (907529)		
Ciśnienie robocze	barów	8
Ciśnienie maksymalne	barów	24
Średnica wewnętrzna węża	mm	9,5
Długość po wyciągnięciu	m	15

Nazwa

Nr	Nazwa
1	Wlot
2	Wylot

2 Zasady bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby w pełni zapoznać się z obsługą. Nieprawidłowa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich wskazówek i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwia prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi

żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Zachować instrukcje bezpieczeństwa i obsługi do wykorzystania w przyszłości. Jednakże instrukcje zawarte w niniejszej publikacji nie zastępują jakichkolwiek norm ani dodatkowych (również

pozaustawowych) przepisów, które zostały wydane ze względów bezpieczeństwa.

Ogólne

- Chronić produkt przed skrajnymi temperaturami, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, silnym wstrząsami, wysoką wilgotnością, wilgocią, łatwopalnymi gazami, oparami i rozpuszczalnikami.
- Należy również przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji obsługi innych urządzeń, do których podłączony jest produkt.
- Konserwację, regulację i naprawy zlecać wyłącznie specjalistom ew. warsztatom specjalistycznym.
- Jeśli bezpieczna eksploatacja nie jest już możliwa, produkt należy wyłączyć z eksploatacji i zabezpieczyć przed niezamierzonym użyciem.

Bezpiecznej eksploatacji nie można zapewnić, jeśli produkt:

- wykazuje widoczne uszkodzenia,
- nie działa prawidłowo,
- przez dłuższy czas był przechowywany w niekorzystnych warunkach otoczenia lub
- był narażony na duże obciążenia transportowe.



OSTROŻNIE

- Aby zapobiec obrażeniom ciała lub uszkodzeniom, włożyć niezabezpieczony wąż z powrotem do bębna węża. Nie należy gwałtownie zwalniać węża pneumatycznego po jego odbezpieczeniu.

3 Instalacja

Użyć dołączonego elementu jako szablonu do zaznaczenia czterech otworów, które należy nawiercić w celu zamocowania. Zamocować bęben węża do ściany, sufitu lub elementu obrabianego za pomocą odpowiednich śrub.

Podłączyć wąż wlotowy do sprężarki, aby umożliwić dopływ powietrza. Podłączyć narzędzie pneumatyczne do węża wylotowego i rozpocząć jego stosowanie.

4 Utylizacja

To stare urządzenie można zwrócić do punktu utylizacji, w którym zostanie utylizowane zgodnie z krajowym prawem dotyczącym recyklingu i odpadów. Urządzenie i jego akcesoria składają się

z różnych materiałów. Uszkodzone komponenty należy traktować jako odpady specjalne i utylizować zgodnie z przepisami prawa.

5 Uwagi

Instrukcja obsługi może ulec zmianie bez powiadomienia. Nasza firma nie ponosi odpowiedzialności za utratę produktów. Treść

niniejszej instrukcji obsługi nie może być wykorzystywana jako podstawa użycia produktu do innych zastosowań.

SV – Bruksanvisning

STIER Tryckluftsslangvinda WAJ-15

Innehållsförteckningi

1 Produktöversikt	40
2 Säkerhetsanvisningar	40
3 Installation	41
4 Avfallshantering	41
5 Anmärkningar	41

Säkerhetsanvisningar och märkningar

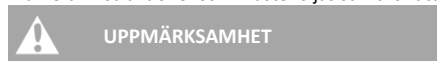
Säkerhetsinstruktioner och viktiga förklaringar är markerade med följande piktogram:



Indikerar indikationer som måste observeras exakt för att utesluta fara för liv och lem för personer.



Markerar instruktioner som måste följas strikt för att utesluta skada på person.



Markerar instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.



Identifierar tekniska eller materiella nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

SV

Förord

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.



SV **LÄS BRUKSANVISNINGEN** Läs instruktionerna noggrant innan du installerar, använder eller utför några procedurer på produkten.



OM DEN HÄR GUIDEN

LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller gör några ingrepp på produkten.



ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Full överensstämmelse med alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästeteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Tillverkaren tar inget som helst ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare föreskrifter (inte ens lagstadgade) som utfärdats av säkerhetsskäl.

FÖRFOGANDE

Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav.

Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera) i Hänsyn. Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamps / lamps från produkten innan du kasserar den om detta är möjligt på ett icke-destruktivt sätt. Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig insamlings- eller returstation i sitt område. Adresser till lämpliga insamlingsställen kan erhållas från staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering på någon av följande platser: Tillverkare.



FÖRBEHÅLL AV RÄTTIGHETER

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information bör inte påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH



HANDBOK PÅ NÄTET

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen. Ange tillverkarnumret (907529) i sökfältet

1 Produktöversikt

Tekniska data

STIER Tryckluftsslangvinda (907529)		
Arbetstryck	bar	8
Högsta tryck	bar	24
Slangens innerdiameter	mm	9,5
Utdragbar längd	m	15

Beteckning

#	Beteckning
1	Inlopp
2	Utlöpp

2 Säkerhetsinstruktion

Läs före användningen noggrant igenom den här bruksanvisningen så att du gör dig förtrogen med användningen i dess fulla omfattning. Osakkunnig hantering kan medföra risker. Bara om alla säkerhetsföreskrifter och all information följs fullständigt kan utrustningen användas för sitt avsedda ändamål. För eventuella skador som har orsakats av osakkunnig eller felaktig användning

påtar sig tillverkaren inte något skadeståndsansvar. Förvara säkerhetsföreskrifterna och bruksanvisningen omsorgsfullt för kommande användning. Instruktionerna i den här handboken ersätter dock inte några normer eller ytterligare (också inte lagstadgade) föreskrifter som har utfärdats av säkerhetsskäl.

Allmänt

- Skydda produkten mot extrema temperaturer, direkt solljus, kraftiga skakningar, hög luftfuktighet, väta, gaser, ångor och lösningsmedel.
- Följ också säkerhetsföreskrifterna och bruksanvisningarna för den övriga utrustning som produkten ansluts till.
- Låt enbart en fackman eller en specialistverkstad utföra underhålls-, justerings- och reparationsarbeten.
- Om en säker drift inte längre är möjlig måste du ta produkten ur drift och skydda den mot oavsiktlig användning. Säker drift kan inte längre garanteras om produkten:
 - har synliga skador,
 - inte längre fungerar enligt beskrivningen,
 - har förvarats en längre tid under ogynnsamma omgivningsförhållanden, eller
 - har utsatts för avsevärda transportbelastningar

**FÖRSIKTIGHET**

- För tillbaka den frigjorda slangen i slangvindan för att förhindra person- och saksador. Släpp inte tryckluftslangen plötsligt efter att den har frigjorts.

3 Installation

Använd den medföljande påbyggnadsdelen som mall för att märka ut de hål som ska borraras för fastsättningen. Sätt fast slangvindan med lämpliga skruvar på en vägg, i taket eller på arbetsstycket.

Anslut inloppsslangen till kompressorn för att möjliggöra lufttillförsel. Anslut tryckluftsverktyget till utloppsslangen och starta arbetet.

4 Avfallshantering

Den uttjänta enheten kan lämnas till en återvinningsstation där det omhändertas enligt den nationella återvinnings- och avfallslagstiftningen. Enheten och dess tillbehörsdelar är sammansatta av många olika

material. Defekta komponenter måste hanteras som specialavfall och bortskaffas enligt gällande lagstiftning.

Förpackningen består av råvaror och kan därför återanvändas eller lämnas till ett insamlingsställe.

5 Anmärkning

Bruksanvisningen kan ändras utan föregående meddelande. Vårt företag påtar sig inget ansvar för förlust av produkter. Bruksanvisningens

innehåll kan inte åberopas som skäl för att använda produkten till andra tillämpningar.